

le
the
der
el

GUIDE

d'accueil 2013

Le plus souvent, on cherche le bonheur
comme on cherche ses lunettes,
quand on les a sur le nez.

[André Maurois]



Plages, loisirs et visites

Beaches, leisure and visits | Playas, actividades de ocio y visitas | Strände, Freizeit und Besuche

Les activités nautiques

Water activities | Actividades náuticas | Wassersportarten



Que l'on soit amateur de sensations fortes ou au contraire d'activités douces, que l'on soit un sportif averti ou occasionnel, les activités nautiques sont multiples. Si l'océan est le site de prédilection pour la glisse et le surf casting, le Lac d'Aureilhan est fréquenté par des activités utilisant le vent et les rivières galeries sont appréciées pour le canoë et la pêche.



GB ■ Whether you're a fan of extreme sports or easy-going activities, whether you're an avid or occasional participant in sporting activities, there are multiple water activities for you. If the ocean is perfect for surf sports and surfcasting, Lake Aureilhan is a great location for wind sports and the rivers ideal for canoeing and fishing.

SP ■ Tanto para los amantes de las sensaciones fuertes o para quienes prefieren las actividades suaves, tanto para deportistas expertos como ocasionales, las actividades náuticas son múltiples. Si bien el océano es el lugar preferido para el windsurf y el surf casting, el Lago de Aureilhan es especial para las actividades que necesitan viento, y los ríos en galería son apreciados para el canotaje y la pesca.

DE ■ Egal ob Anhänger einer nicht so Gefühlswollen oder sehr Gefühlvollen Aktivität, oder fanatischer oder gelegentlicher Sportler, die Wassersportaktivitäten sind vielfältig. Wenn Sie den Ozean lieben, empfehlen wir das Surfen, der See von Aureilhan wird vor allem für Aktivitäten wofür man Wind braucht benutzt und die Flüsse sind sehr geeignet für Kanufahren und Fischen



Ecole de surf de Lespecier

Plage de Lespecier (siège social : 27 rue du Vieux Marché) 40200 MIMIZAN Plage
Tél. 06 82 10 53 57 - vevelspecier@gmail.com



Ouvert toute l'année



Surf - Initiation - Perfectionnement. Comprendre et jouer avec l'océan en toute sécurité. A 5 mn des plages centrales venez surfer au « secret spot ». Possibilité de location de matériel sur place et de cours dispensés en anglais.

Surf - Initiation - Advanced - Understand and play with the ocean in total safety. Come and surf at a 'secret spot' just 5 minutes from the central beaches. On-site possibility equipment rental, lessons could be in english.

Surf - Iniciación-Perfeccionamiento-Comprender y jugar con el océano tranquilamente. A 5 minutos de las playas del centro, venga a hacer surf al "secret spot". Posibilidad de alquilar de material en el mismo lugar.

Surfen Initiation-Perfektionierung-Verstehen und mit dem Ozean in aller Sicherheit spielen. 5 Minuten von den Hauptstränden entfernt, kommen Sie surfen im «Secret Spot». Möglichkeit von Materialvermietung vor Ort.



Ecole de surf Silver Coast

Plage Nord de Remember - 40200 MIMIZAN Plage
Tél. 06 63 08 67 78 - silvercoast40@yahoo.fr
www.silvercoast-surf.com



Ouvert d'avril à octobre



Surf - Bodyboard - Bodysurf - Initiation, perfectionnement, entraînement. Cours collectifs ou individuels - Vente et location de matériel - Possibilité stage avec hébergement.

Surf-Bodyboard-Bodysurf - Introduction, improvement, training - group or individual lessons equipment for sale or rent - training course including accommodation.

Surf - Bodyboard - Bodysurf - Iniciación, perfeccionamiento, entrenamiento. Clases colectivas o individuales. Venta y alquiler de equipos. Cursosillos con alojamiento.

Surf - Bodyboard - Bodysurf - Einführung, Fortbildung, Training Gruppen oder Einzelkurse - Materialverkauf und -verleih - Kurse mit Unterkunft.



Mimizan Surf Academy

33, avenue de l'océan - 40200 MIMIZAN Plage
Tél./Fax : 05 58 09 51 26 - 06 20 52 57 40
ncap2@aol.com - www.mimizansurfacademy.com



Ouvert toute l'année



Cours de surf - bodyboard - longboard - stand up en français et anglais - initiation, perfectionnement, entraînement - cours collectifs, individuels ou pour les collectivités

Surfing lessons - bodyboarding - longboarding - stand-up paddle boarding in French and English - introduction, improvement, training - lessons for groups, individuals and organisations - course with accommodation provided - equipment for sale or hire.

Cursos de surf - bodyboard - longboard - stand up en francés e inglés - iniciación, perfeccionamiento, entrenamiento - cursos colectivos, individuales o para entidades - cursillo con alojamiento- venta y alquiler de material.

Kurse in Surfen, Bodyboard, Longboard und Stehpaddeln, in französischer und englischer Sprache. Für Anfänger und Fortgeschrittene. Trainingseinheiten. Gruppenkurse, Einzelkurse und Kurse für Gemeinschaften. Lehrgang mit Unterkunft. Verkauf und Verleih der Ausrüstung.





NATATION | Swimming pool | Piscina | Schwimmbad



Piscine intercommunale de Mimizan, 20 ans déjà !

Allée des Résineux - 40200 MIMIZAN
Tél. 05 58 82 46 96 - Fax 05 58 09 49 42
piscine@cc-mimizan.fr - <http://www.cc-mimizan.fr>



Cours particuliers, bébés nageurs, jardin aquatique de 2 à 5 ans, aquaphobie enfants et adultes, 3 niveaux d'aquagym sur fond musical. Créneaux horaires spécifiques handicapés (avec matériel de mise à l'eau) et séniors.

Private classes, baby swimmers, water garden for ages 2 to 5, help for children and adults with aquaphobia, 3-level aquagym with music. Special time slots for people with disabilities (with equipment to help them enter the water) and senior citizens.

Clases particulares, natación para bebés, jardín acuático de 2 a 5 años, acuafobia niños y adultos, 3 niveles de gimnasia acuática con música de fondo. Franjas de horarios específicas discapacitados (con material para meterse al agua) y personas mayores.

Einzelkurse, Babyschwimmen, Wassergarten für 2 bis 5-jährige, Kurse zur Bewältigung der Angst vor dem Wasser für Kinder und Erwachsene, 3 Kurse Aquagym mit Musik für verschiedene Trainingsniveaus. Spezielle Öffnungszeiten für Behinderte (mit Geräten für den Beckenzugang) und für Senioren

2 animations

printemps des Landes : 30/04 et 07/05
Aquinéma en nocturne le 05/10



Ouvert toute l'année

NAUTISME | Nautical | Nautica | Wassersport



Cercle nautique de Mimizan

Quartier Woolsack (Bord du lac) - 40200 MIMIZAN
Tél. 05 58 82 41 82 - basenautiquemimizan@yahoo.fr
www.cercle-nautique-mimizan.org



Groupes ou particuliers, au cœur d'un site naturel protégé : bateaux électriques, journée descente de rivière, canoë-kayak, aviron, course d'orientation, voile... sur réservation.

Located at the heart of a protected natural area : electric boats, full day descent down the river, canoes-kayaks, rowing boats, Sailing. Reservations necessary.

En el corazón de un sitio natural protegido : barcos eléctricos, descenso por el río, canoas y kayaks, remo, Vela. Reservar.

Im Herzen eines Naturschutzgebietes : Motorbooten, Tagesausflug Flussabfahrt, Kanus, Kajaks, Rudern, Segeln. Reservierung.



Ouvert toute l'année



Jet ski - Loisirs et sensations

Boulevard des Pêcheurs - Plage du Courant
40200 MIMIZAN Plage - Tél. 06 85 88 23 01
loisirs.sensations@yahoo.fr - www.loisirssetsensations.fr



Ouvert de Pâques à la Toussaint
En dehors sur rendez-vous



Loisirs et Sensations vous propose : randonnées accompagnées entre Mimizan et Contis plage - Initiation à Mimizan avec ou sans permis - Baptême - Baptême de groupe - Encadrement avec moniteurs diplômés dont Mathieu Poumeyreau double champion de France d'endurance en Jet à Bras - Cours privés ou stages sur demande - Possibilité chèque cadeau. Bouée tractée - ski nautique et wakeboard : sur site à Parentis.

UK Loisirs et Sensations offers guided hikes between Mimizan and Contis beach - Introduction in Mimizan with or without licence - Maiden jet ski ride - Maiden jet ski ride for groups - Mathieu Poumeyreau, two times French jet ski champion - Supervision with qualified instructors - Private classes or courses by request - Gift vouchers available. Tubing - water-skiing and wakeboarding: on site at Parentis.

ES Loisirs et Sensations le ofrece: travesías con acompañamiento entre Mimizan y Contis playa - Iniciación en Mimizan con o sin permiso - Bautismos - Bautismos en grupo - Mathieu Poumeyreau doble campeón de Francia de Jet de brazos - Actividades con monitores diplomados - Clases privadas o cursos previa demanda - Posibilidad cheque regalo. Boya remolcada - esquí acuático y wakeboard: en la zona de Parentis.

DE Loisirs et Sensations bietet Ihnen folgende Freizeitaktivitäten an: begleitete Ausflüge zwischen Mimizan und Contis plage - Einführungskurs in Mimizan mit oder ohne Führerschein - Taufe - Gruppentaufe - Mathieu Poumeyreau, zweifacher französischer Meister im Jetski - Begleitung durch staatlich geprüfte Sportlehrer - Privatstunden und Kurse auf Anfrage - Geschenkgutscheine möglich. Reifenschlauch, Wasserski und Wakeboard: vor Ort in Parentis.



C.E.R Pyramides Bateau école

13, avenue de Bordeaux - 40200 MIMIZAN
Tél. 09 50 44 19 96 - 06 15 17 30 45
cerpyramides@gmail.com - www.bateaucolecer.com



Ouvert toute l'année



Bienvenue, dans un cadre exceptionnel Jacques est là pour vous guider et vous accueillir dans son bateau école du groupement «Apprendre à Naviguer». Votre Formation et votre sécurité sont nos priorités, passer votre permis dans une ambiance professionnelle, conviviale et de qualité.

UK Welcome to exceptional surroundings where Jacques will welcome and guide you in his «Apprendre à Naviguer» group teaching boat. Your training and safety are our priorities. You can pass your license in a professional, convivial and high quality ambiance.

ES Bienvenido a un entorno excepcional. Jacques le espera para acogerle y guiarle en el barco escuela de la agrupación "Apprendre à Naviguer". Su formación y su seguridad son nuestras prioridades. Apruebe el permiso en un ambiente profesional, distendido y de calidad.

DE Herzlich Willkommen, in einem außergewöhnlichen Rahmen. Jacques ist da, um Sie zu führen und Ihnen in seiner Schiff-Schule «Apprendre à Naviguer» zu empfangen. Ihre Bildung und Ihre Sicherheit sind unsere Prioritäten, machen Sie Ihren Führerschein. Hier versprechen wir Ihnen Professionalismus, Freundlichkeit und Qualität.



A.A.P.P.M.A.

578, Quartier Robichon - 40200 MIMIZAN
Tél. 05 58 82 44 06 - 06 23 60 35 66
aappma.mimizan@free.fr - www.aappma.mimizan.free.fr



Ouvert toute l'année

Et pour les enfants tous les mercredis de pâques à début août



Pêche en eau douce dans le magnifique lac d'Aureilhan / Mimizan, les étangs de Bias, Pontenx les Forges ainsi que tous les cours d'eau, toutes pêches très poissonneuses. Initiation pêches pour les enfants à partir de 8 ans les mercredis après midi.

UK Fresh water angling in the magnificent Lake Aureilhan / Mimizan, the Bias and Pontenx les Forges ponds; all fishing is well stocked. Angling initiation for children from 8 years old on Wednesday afternoons.

ES Pesca en agua dulce en el magnífico lago de Aureilhan/Mimizan y en los estanques de Bias y Pontenx les Forges, todos ricos en peces. Iniciación a la pesca para niños a partir de 8 años los miércoles por la tarde.

DE Fischen in Süßwasser im großartigen See von Aureilhan / Mimizan, den teich von Bias und Pontenx les Forges, Fischfang garantiert. Einführung ins Fischen für Kinder ab 8 Jahren an jedem Mittwochnachmittag.



Ocean.com

20, rue des Lacs - 40200 MIMIZAN Plage Sud
Tél 05 58 09 20 61
ocean.com@laposte.net - www.mimizan-ocean.com



Ouvert toute l'année

Stéphane offers you a warm welcome at his specialist shop, for professionals and hobbyists - Fishing equipment - live bait (sea, fresh water, river) - Internet access - Beach equipment in high season.

Stéphane estará encantado de recibirle en su tienda especializada para profesionales y aficionados - Artículos de pesca - cebos vivos (mar, agua dulce, río) - Punto Internet - Artículos de playa en temporada.

Stéphane bereitet Ihnen in seinem Geschäft für Profi- und Hobbyangler einen freundlichen Empfang - Angelzubehör - Lebendköder (Meer, Teich, Fluss) - Internetcomputer - In der Saison Strandartikel.

SAUVETAGE CÔTIER | Coastal rescue | Salvamento costero | Küstenrettung

École française de Sauvetage côtier et de secourisme



Plage Nord de Mimizan (Remember) - 40200 MIMIZAN Plage
Tél. 06 38 76 35 70 - mimizansauvetage@gmail.com
www.mimizansauvetage.com



Ouvert d'avril à octobre

Initiation, perfectionnement, entraînement aux différentes techniques de sauvetage en mer avec palmes, planche de sauvetage, bouée tube, filin. Sensibilisation aux gestes de premiers secours en milieu marin. Cours collectifs ou individuels accessibles dès 12 ans. Encadrement par maîtres nageurs sauveteurs diplômés d'état. Possibilité de stages avec hébergement.

Introduction, development, training in different lifesaving techniques with fins, rescue board, snorkel and rope. Awareness of lifesaving techniques in a marine environment. Group or individual courses from 12 year old. Supervised by state certified lifeguards. training course with possibility of accommodation

Iniciación, perfeccionamiento, preparación en las diferentes técnicas de salvamento marítimo con aletas, tabla de salvamento, tubo de rescate, cabo. Sensibilización sobre los primeros auxilios en el medio marino. Cursos individuales o en grupos, disponibles a partir de 12 años. Impartidos por socorristas acuáticos expertos y diplomados. Cursos con posibilidad de alojamiento

Einführung, Fortbildung, Schulung der verschiedenen Seenotrettungstechniken mit entsprechenden Hilfsmitteln (Flossen, Rettungsbrett, Rettungsring, Rettungsleine). Sensibilisierung in Bezug auf die für die Seenotrettung spezifischen Erste-Hilfe-Griffe. Gruppen- oder Einzelkurse ab 12 Jahren. Betreuung durch staatlich anerkannte Rettungsschwimmermeister. Kurse mit Unterkunft

Toutes les activités nautiques

Water activities | Actividades náuticas | Wassersportarten

• Bateau électrique

Electric boat | Barco eléctrico | Elektrisches Schiff

CERCLE NAUTIQUE DE MIMIZAN

Quartier Woosack (Bord du lac) - 40200 MIMIZAN
Tél. 05 58 82 41 82 - basenautiquemimizan@yahoo.fr -
www.cercle-nautique-mimizan.org

• Bodyboard / Surf

Bodyboardsurfing | Bodyboard/Surf | Bodyboardensurfen

ECOLE DE SURF DE LESPECIER

Plage de Lespecier (siège social : 27 rue du Vieux Marché)
40200 MIMIZAN Plage - Tél. 06 82 10 53 57
vevelespecier@gmail.com

ECOLE FRANÇAISE DE SURF MAEVA

1, av. de la Côte d'Argent - 40200 MIMIZAN Plage
Tél 05 58 82 44 42 / 06 81 94 90 46
maevasurfclub@wanadoo.fr
http://ecolessurfmimizan.pagesperso-orange.fr

ECOLE DE SURF SILVER COAST

Plage Nord de Remember - 40200 MIMIZAN Plage
Tél 05 58 09 01 37 - 06 63 08 67 78
silvercoast40@yahoo.fr - www.silvercoast-surf.com

MIMIZAN SURF ACADEMY

33, av. de l'Océan - 40200 MIMIZAN Plage
Tél / Fax 05 58 09 51 26 - 06 20 52 57 40
ncap2@aol.com - www.mimizansurfacademy.com

• Canoë

Canoeing | Canoa | Kanu

CERCLE NAUTIQUE DE MIMIZAN

Quartier Woosack (Bord du lac) - 40200 MIMIZAN

Tél 05 58 52 41 82

basenautiquemimizan@yahoo.fr

www.cercle-nautique-mimizan.org

CANOË

Avenue de l'Océan - 40170 MEZOS

Tél 05 58 42 60 50

CANOË LES 7 RIVES

Le Tuc de Hong (au bord du Lac)

40200 SAINT-PAUL-EN-BORN

Tél 06 07 02 21 92

hubert.berneau@gmail.com

• Kayak Surf

Kayak surfing | Kayaksurf | Kayak Surfen

BIAS ANIMATIONS LOISIRS

Camping Municipal le Tatiou - 40170 BIAS

Tél 05 58 07 05 83 - 06 10 12 66 85

richard.vezzoli@laposte.net - www.biasanimationsloisirs.com

• Jet ski

Jet ski | Jet ski | Jet ski

LOISIRS ET SENSATIONS

Boulevard des Pêcheurs - Plage du courant

40200 MIMIZAN Plage

Tél 06 85 88 23 01

loisirs.sensations@yahoo.fr - www.loisirssetsensations.fr

• Natation

Swimming pool | Piscina | Schwimmbad

PISCINE INTERCOMMUNALE DE MIMIZAN

Allée des Résineux - 40200 MIMIZAN

Tél 05 58 82 46 96 - Fax 05 58 09 49 42

piscine@cc-mimizan.fr - http://cc-mimizan.fr

• Nautisme

Nautical | Nautica | Wassersport

NAVIGATION SUR LE LAC D'AUREILHAN - MIMIZAN

Mairie de Mimizan - 40200 MIMIZAN

Tél 05 58 09 44 47 - Fax 05 58 09 44 43

CER PYRAMIDES - BATEAU ÉCOLE, MONITEURS DE JET SKI

13, avenue de Bordeaux - 40200 MIMIZAN

Tél 09 50 44 19 96 - 06 15 17 30 45

cerpyramides@gmail.com - www.bateauecolecer.com

• Pêche en eau douce

Fishing (lake, river, pond) | Pesca (lago, río, estanque)
Anglen (See, Fluss, Weiher)

ASSOCIATION A.A.P.P.M.A.

Quartier Robichon - 40200 MIMIZAN

Tél 05 58 82 44 06 - 06 23 60 35 66

aappma.mimizan@free.fr - www.aappma.mimizan.free.fr

ACTION PÊCHE

Bord du Lac (derrière le camping municipal du Lac)

40200 MIMIZAN

Tél 06 72 89 39 92

apmimizan@free.fr - http://apmimizan.free.fr

• Pêche en bord de mer

Seaside fishing | Pesca al borde del mar | Angeln am strand

SURF CASTING CLUB MIMIZANAIS

40200 MIMIZAN

Tél 05 58 09 26 67 - 06 11 35 60 90 - tauzia.alain@orange.fr

SURF CASTING CLUB DE BIAS

Siège social : Mairie de Bias - 40200 MIMIZAN

40170 BIAS - Tél 05 58 82 43 56

• Pédal'eau / Barque

Pedal boats/Barges | Pedalo/barca | Tretboot/Ruderboot

AQUA FUN

Derrière le camping municipal du Lac - 40200 MIMIZAN

Tél 06 17 93 13 85 - 06 14 61 94 95

bentoumifatima@yahoo.fr

NAUTIC PLAISIR

Face au camping Parc Saint James Eurolac - Lac d'Aureilhan

40200 AUREILHAN

Tél 05 58 42 62 78 - 06 87 55 48 82

catherine.duport@wanadoo.fr

• Sauvetage côtier

Coastal rescue | Salvamento costero | Küstenrettung

MIMIZAN SAUVETAGE ET SECOURISME

Plage Nord de Mimizan (Remember) 40200 Mimizan Plage

Tél 06 38 76 35 70 - mimizansauvetage@gmail.com

www.mimizansauvetage.com

• Voile / Planche à voile

Sailing/windsurfing | Vela/plancha a vela | Segeln/Windsurfen

CERCLE NAUTIQUE DE MIMIZAN

Quartier Woosack (Bord du lac) - 40200 MIMIZAN

Tél 05 58 52 41 82 - basenautiquemimizan@yahoo.fr

www.cercle-nautique-mimizan.org

